

Sahún, Fray Bernardino (1500-1590)

Historia General de las cosas de la Nueva España (1829, póstuma)

Libro Undécimo. Capítulo Quinto. Párrapho nono: de diversas maneras de hormigas.

Hay muchas maneras de hormigas en esta tierra. Unas hormigas bermejas, grandecillas, muerden y son ponzoñosas. No matan, pero dan pena.

Hay otras hormigas que llaman *tlatlahquiázcatl*. Son mayustillas que las ya dichas. Muerden más que las ya dichas. La ponzoña sube hazia las ingles y a los sobacos.

Hay otras hormigas que llaman *ícel ázcatl*. Son más bermejas que las ya dichas. No hazen cuevas, ni viven juntas, sino andan solas; por esso se llaman *ícel ázcatl*; quiere dezir "hormiga solitaria".

Hay otra manera de hormiga que se llama *cuauházcatl*, que quiere dezir "hormigas que se crían en los árboles". Son casi semejantes a las que llaman *tlatlahquiázcatl*, y muerden y son ponzoñosas.

Hay otras hormigas que se llaman *cuitlaázcatl*. De éstas unas son pardas, otras blanquezinas, otras amarillas oscuras. Hoelen mal. Críanse en los moradales y en las raíces de los magueyes. Pican, y escuece su picadura. Hay muchas de éstas; andan a vandas.

Hay otras hormigas que se llaman *tlilázcatl* o *tzícatl*. Críanse en tierras frías. Son pequeñuelas: Son negras y muerden. Y sus huevos son blancos. En algunas partes las comen, y por esso las llaman *azcamolli*.

Hay otras hormigas que llaman *tzícatl*. Son casi semejantes a las de arriba dichas. Críanse en los lugares húmedos y donde hay cosas de comer.

Hay una culebra que se llama *tzicanantli*, porque dizen que es madre de las hormigas. Es gruesa y críase en los hormigueros, en lo profundo de ellos. Es pintada de todas colores. Es espantosa.

Hay otras hormigas que llaman *tzicatana*. Críanse en las tierras calientes y destruyen los árboles y cuanto hay. Andan en escuadrones como gente de guerra. Y llámanlas también *tepeoani*; quiere dezir "destruidoras".

Hay otras hormigas que llaman *necuázcatl*, que quiere dezir "hormigas de miel". Críanse debaxo de tierra, y trayen en la cola una begiguita redonda llena de miel; es trasparente. Es esta begiguita como una cuenta de ámbar. Es muy buena esta miel, y cómenla como la miel de avejas.